

INFORMATION FOR FREJKA - HIP ABDUCTION ORTHOSIS

art no 60232

Frejka

Art no 60232

HIP ABDUCTION ORTHOSIS

Information/Care and advise

SE Kontrollera att kardborrbanden är fria från smuts och att vidhäftningsförmågan inte försämrats. Kontrollera regelbundet att band och plastspännen är hela och fungerar.

Hudvård:

- Huden skall ej bli skadad eller irriterad vid tryckpunkterna.
- Det är viktigt att se över barnets hud minst en gång om dagen.
- Beakta särskilt följande områden; skuldror, nacke, rygg, bröst, höft, baksidan av knäna, ben och ankler.
- Användning av salvor eller puder bör göras i samråd med utprovare/läkare.
- För bättre bekvämlighet och hygien samt för att skydda huden är det lämpligt att använda byxa med ben av bomull under ortosen.

Råd vid bad:

- Ortosen skall ej användas när barnet badas eller duschas. Bada därför barnet så kort tid som möjligt för att minimera tiden utan ortosen på plats.
- Massera försiktigt barnets hud vid tryckpunkterna för att mjuka upp musklerna.

DK Kontrollér, at velcrobåndene er fri for snavs, og at klæbeevnen ikke er foringet. Kontrollér regelmæssigt, at båndene og plastspaender er intakte og fungerer.

Hudpleje:

- Huden må ikke beskadiges eller blive irriteret på trykpunkterne.
- Det er vigtigt at kontrollere barnets hud mindst én gang om dagen.
- Vær særligt opmærksom på følgende områder: skuldre, nakke, ryg, bryst, hofte, bagsiden af knæ, ben og ankler.
- Anvendelse af salver eller pulvere skal ske i samråd med montøren/lægen.
- For at opnå større komfort og hygiejne, og for at beskytte huden, anbefales det at anvende bukser med ben af bomuld under ortosen.

Badevejledning:

- Ortosen skal tages af, når barnet er i bad. Barnet skal derfor bades i så kort tid som muligt for at minimere tiden uden ortose.
- Massér blidt barnets hud på trykpunkterne for at afslappe musklerne.

NO Kontroller at borrelåsbåndene er smussfrie og at festeevnen ikke er redusert. Kontroller regelmessig at bånd og plastspenner er hele og virker som de skal.

Hudpleie:

- Huden skal ikke få gnagsår eller bli irritert ved trykkpunktene.
- Det er viktig å se over barnets hud minst én gang daglig.
- Vær særlig oppmerksom på følgende områder: skuldre, nakke, rygg, bryst, hofte, baksiden av knærne, ben og ankler.
- Bruk av salver eller pudder bør gjøres i samråd med helsepersonell/lege.
- For større komfort og hygiene samt for å beskytte huden anbefales det å bruke bukse med bomullsben under ortosen.

Råd ved bading:

- Ortosen skal ikke brukes når barnet bader eller dusjer. Bad derfor barnet på så kort tid som mulig for å redusere tiden uten ortosen på plass.
- Masser barnets hud ved trykkpunktene for å myke opp musklene.

EN Make sure the Velcro is free from grease and that the adhesive-ability is not deteriorated. Regularly control both condition and function of the straps and plastic buckles.

Skin care:

- Make sure that there is no pressure or skin irritation by the pressure points.
- It is important to check the baby's skin at least once a day.
- Take particularly in account the following areas; shoulders, neck, back, chest, hip, back of knees, legs and ankles.
- Use of ointments or powder should be made in consultation with medical adviser.
- For better comfort and hygiene, as well as to protect the skin, it is advisable to use trousers with long legs of cotton under the orthosis.

Advice for bathing:

- The orthosis should not be used when the baby is bathing. Therefore bathe the baby as short time as possible to minimize the time without the orthosis in place.
- Gently Massage Baby's skin at the pressure points to relax the muscles.

FI Tarkista, että tarranauhat ovat puhtaat ja tarttuvut kunnolla kiinni. Tarkista säännöllisesti, että hihnat ja muovisoljet ovat ehjät ja toimivat.

Ihohoito:

- Iho ei saa hiertyä eikä ärtyä painekohdista.
- On tärkeää tarkastaa lapsen iho vähintään kerran päivässä.
- Tarkasta erityisesti hartiat, niska, selkä, rintakehä, lonkat, polvitaipeet, jalat ja nilkat.
- Voiteiden tai talkkien käytössä on noudatettava lääkärin ohjeita.
- Ortoosin alla on hyvä käyttää puuvillalahkeellisia housuja. Ne lisäävät käyttömukavuutta, parantavat hygieniaa ja suojaavat ihoa.

Kylvetysohjeet:

- Ortoosia ei saa käyttää lapsen kylvetyksen eikä suihkun aikana. Kylvetä lapsi mahdollisimman nopeasti, jotta ortoosi on mahdollisimman lyhyen ajan poissa paikoltaan.
- Pehmittele lapsen lihaksia hieromalla ihoa varovasti painekohdista.

For more information please consult our product catalogue or visit www.nordicare.se. For further questions, contact your doctor, health practitioner or medical equivalent - or NordiCare: +46 42-35 22 20, info@nordicare.se



SE Höftabduktionsortos som används för att positionera instabila eller subluserade höfter hos barn.

DK Høfteabduktionsortose som bruges til at modvirke høftedsluksation eller høftedysplasi hos børn.

NO Abduksjonsortose for hofte som brukes for å posisjonere instabile eller subluserete hoffer hos barn.

EN Hipabduction orthosis used to position the hip joints of babies with hip dysplasia.

FI Lonkan loitonuusortoosi lasten epästabiliien tai sublukoituneiden lonkkien asentohoitoon.


NordiCare

NordiCare Ortopedi och Rehab AB
Solrosvägen 1, SE-263 62 Viken, Sweden.
Tel +46 42 35 22 20, Fax +46 42 35 22 21
info@nordicare.se, www.nordicare.se



MD Class I **CE**



This packaging can be recycled as paper and the bag as plastic.

DISPOSAL OF THE PRODUCT
Do not dispose the product in the nature. Dispose of the product in accordance with the waste laws of your municipality and/or country. The product does not present a risk of contamination.

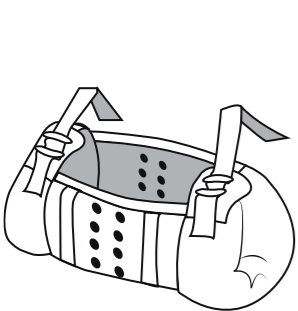
2025-01-21


NordiCare

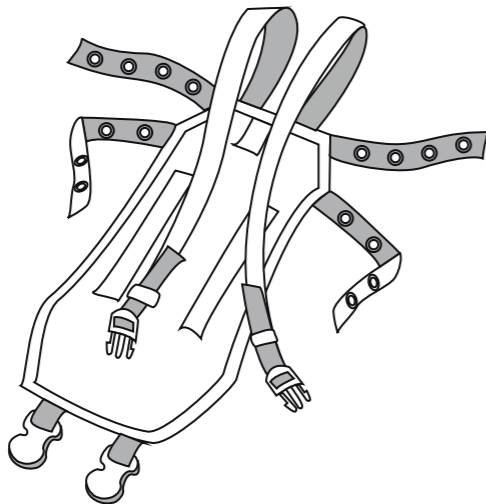
NordiCare Ortopedi och Rehab AB
Solrosvägen 1, SE-263 62 Viken, Sweden.
Tel +46 42 35 22 20, Fax +46 42 35 22 21
info@nordicare.se, www.nordicare.se



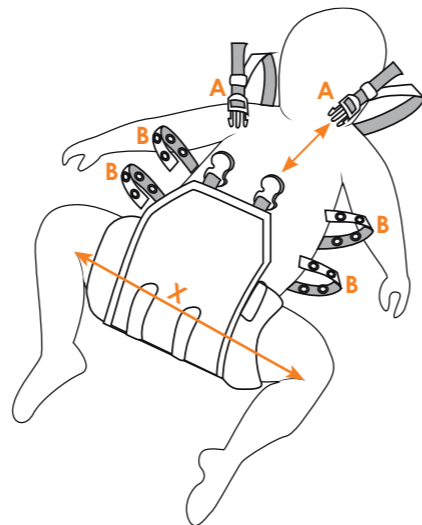
1. Plastic orthosis



2. Textile pantie



3. Application



Measurements

Size	Width, plastic orthosis, cm	Measurements between the knees, cm (X)
X-Small	14	15-18
Small	16	17-20
Medium	18	19-22
Large	20	21-24
X-Large	22	23-26
2X-Large	24	25-28

Instruction for fitting/Application

SE 1. Sätt på plastortosen (1) som en blöja med barnets höftled i önskad abduktion.

2. Fixera plastortosen med byxan (2) genom att fästa byxans kardborrband mot motsvarande band på plastortosen. De långa axelbanden skall sitta mot barnets rygg.

3. Fäst axelbanden A i motsvarande plastspänne på magen. Banden justeras till önskad längd.

4. Reglera slutligen de fyra sidobanden B över magen och fäst med hjälp av tryckknapparna.

För att ortosen skall fungera korrekt är det viktigt att rätt storlek används. Tryck inte ihop ortosen för tight mot låren, huden skall ej bli skavad eller irriterad vid tryckpunkterna.

DK 1. Sæt plastortosen (1) på som en ble med barnets hofteled i den ønskede abduktion.

2. Fastgør plastortosen med bukserne (2) ved at fastgøre buksernes velcroband til det modsvarende bånd på plastortosen. De lange bånd skal sidde mod barnets ryg.

3. Fastgør skulderbåndene A i plast spænde på maven. Båndet justeres til den ønskede længde.

4. Indstil til sidst de fire sidebånd B over maven og fastgør dem ved hjælp af tryckknapperne.

För att ortosen skal fungere korrekt, er det vigtigt, at den korrekte størrelse anvendes. Tryk ikke ortosen for tæt mod dine lår, huden skal ikke blive ridset eller irriteret ved trykpunkterne.

NO 1. Sett på plastortosen (1) som en bleie med barnets hofteledd i ønsket abduksjon.

2. Fikser plastortosen med buksen (2) ved å feste borrelåsbåndet på buksen på tilsvarende bånd på plastortosen. De lange skulderbåndene skal plasseres mot barnets rygg.

3. Fest skulderbåndene A til tilsvarende plastspenne på magen. Båndene justeres til ønsket lengde.

4. Til slutt reguleres de fire sidebåndene B over magen og festes med tryckknapper.

För att ortosen skal fungere korrekt er det viktig å bruke riktig størrelse. Ikke press ortosen for stramt mot lårene, huden skal ikke få gnagsår eller bli irriteret ved tryktpunktene.

EN 1. Put on the plastic orthosis (1) as a diaper with the child's hip joint in the desired abduction.

2. Fix the plastic orthosis with the textile pant (2) by attaching the pants against corresponding Velcro bands on the plastic orthosis. The long shoulder straps should be positioned against the child's back.

3. Fasten the shoulder straps A in the plastic buckle at the belly. Adjust the straps to the desired length.

4. Adjust the four side straps B over the belly and fasten with the push buttons.

För the brace to function properly it is important that the correct size is used. Do not push the brace too tight against the child's thighs, the skin is not to be scratched or irritated at the pressure points.

FI 1. Pue muoviortoosi (1) vaipan tavoin niin, että lapsen lonkkanivel on halutussa loitonnuksulmassa.

2. Kiinnitä lasta ja housut (2) kiinnittämällä housujen tarranauha lastan vastaavaan nauhaan. Pitkät olkahihnat jäävät lapsen selkää vasten.

3. Kiinnitä olkahihnat A muovisolki vatsalle. Säädä hihnat halutun pituisiksi.

4. Tuo lopuksi neljä sivuhihnaa B vatsan yli ja kiinnitä nepeillä.

Jotta ortoosi toimisi oikein, sen on oltava sopivan kokoinen. Ortoosi ei saa puristaa reisiä liikaa. Iho ei saa hiertyä eikä ärtyä painekohdista.

Indications

SE Neonatal instabilitet och subluktion i höftled. Höftdysplasi. **Kontraindikationer:** Luxerad höft.

DK Neonatal ustabilitet og subluktion af hofteleddet. Hoftedysplasi. **Kontraindikationer:** Lukseret hofte.

NO Neonatal instabilitet og subluktasjon i hofteledd. Hofteleddsdysplasi. **Kontraindikasjoner:** Luksert hofte.

EN Congenital hip dislocation/subluxation. Hip dysplasia. **Contraindications:** Dislocated hip.

FI Lonkkanivelen instabiileetti ja sublukaatio vastasyntyneillä. Lonkkadysplasia. **Vasta-aiheet:** Lonkkaalukaatio.

Information/Care and advise

SE Läkare eller medicinskt utbildad person bestämmer storlek samt avgör hur länge ortosen skall användas. Storleken på ortosen ändras vartefter barnet växer. Ordination om hur länge ortosen skall användas per dag måste följas. Då ortosen sitter på ett barn måste ortosen regelbundet kontrolleras av en ansvarig vuxen. Ortosen skall aldrig användas för annat än den avsetts för. Låt inte barn leka med den. Ortosen skall ej användas när barnet badas eller duschas. Användning av salvor eller puder bör göras i samråd med utprovare/läkare. Kontrollera att kardborrbanden är fria från smuts och att vidhäftningsförmågan inte försämrats. Kontrollera regelbundet att band och plastspännen är hela och fungerar.

Förskrivning, initial utprovning samt rekommendation om användning av denna produkt skall göras av medicinskt utbildad person. Ifall det uppstår färgförändringar i huden eller andra problem relaterade till blodcirkulation eller hudirritation uppstår, tag omedelbart av ortosen. Ortosen är avsedd att användas för en patient. Återanvänd den ej på flera patienter. Allvarliga tillbud skall rapporteras till NordiCare samt behörig myndighet.

DK Læge eller medicinsk uddannet person bestemmer størrelsen og afgør, hvor længe ortosen skal anvendes. Størrelsen af ortosen ændres efterhånden som barnet vokser. Ordination om hvor lang tid ortosen skal bruges per dag skal følges. Da ortosen sidder på et barn skal ortosen regelmæssigt kontrolleres af en ansvarlig voksen. Ortosen må aldrig bruges til andet end det tilsigtede. Lad ikke børn lege med det. Ortosen bør ikke anvendes, når barnet bades eller vaskes. Brug af salver eller pudder bør ske i samråd med person der tilpasser ortosen /læge. Kontroller, at velcrostrøpper er frie for snavs og at klæbeevnen er ikke foringet. Kontrollér regelmæssigt bånd og plastspænder er intakte og fungerer.

Ordinering, første afprøvning og anbefaling om brugen af dette produkt bør foretages af medicinsk uddannet person. Hvis der sker ændringer i farven af huden eller andre problemer relateret til blodcirkulationen eller hudirritation opstår, fjernes ortosen øjeblikkeligt. Ortosen anvendes til en patient. Genbrug den ikke til flere patienter. Alvorlige hændelser skal rapporteres til NordiCare og den relevante myndighed.

NO Lege eller medisinsk kyndig person bestemmer størrelse og avgjør hvor lenge ortosen skal brukes. Størrelsen på ortosen endres i takt med at barnet vokser. Ordinasjon om hvor lenge ortosen skal brukes per dag må følges. Siden ortosen sitter på et barn, må den regelmessig kontrolleres av en ansvarlig voksen. Ortosen skal aldri brukes til annet enn det som er hensikten. Ikke la barnet leke med den. Ortosen skal ikke brukes når barnet bades eller dusjes. Bruk av salver eller pudder bør gjøres i samråd med helsepersonell/lege. Kontroller at borrelåsbåndene er rene og at hefteevnen ikke er redusert. Kontroller regelmessig at bånd og plastspenner er hele og fungerer.

Rekvisisjon, innledende utprøving og anbefalinger om bruk av dette produktet skal gjøres av en medisinsk kyndig person. Om det oppstår fargeforandringer i huden eller andre problemer relatert til blodsirkulasjon eller hudirritasjon, ta umiddelbart av ortosen. Ortosen er ment for bruk på én pasient, og skal ikke gjenbrukes på andre pasienter. Alvorlige hendelser skal rapporteres til NordiCare og den kompetente myndigheten

EN Physician or medical professional is to determine the size and how long the brace should be used. The size of the orthosis should be exchanged as the child grows. The ordination of how long the brace should be used per day must be followed. A brace fitted on a child must be checked by the responsible caregiver on a regular basis. The brace should never be used for other use than the intended. Do not let children play with it. The brace should not be used when the child is being bathed or showered. Ointments or powders should only be used after consultation with physician. Check the velcro straps being free from dirt and that the adhesive has not deteriorated. Regularly check the tape and plastic buckles being intact and functioning.

Prescription, initial fitting and recommendation on how to use this product should be made by medically trained person. If changes in color of skin or other blood circulation related problems and skin irritation occurs, immediately remove the brace. The brace is only for one patient use. Serious incidents shall be reported to NordiCare and the competent authority.

FI Lääkäri tai muu terveydenhuollon asiantuntija päättää ortoosin koon ja käyttöajan. Ortoosi vaihdetaan suurempaan lapsen kasvuun mukaan. Ortoosin päivittäistä käyttöaika koskevia ohjeita on noudatettava. Kun ortoosi on puettu lapsen päälle, aikuisen on tarkistettava se säännöllisesti. Ortoosia ei saa käyttää muuhun kuin suunniteltuun käyttötarkoitukseen. Älä anna lasten leikkiä sillä. Ortoosia ei saa käyttää lapsen kylvetyksen eikä suihkun aikana. Voiteiden ja talkkien käytössä on noudatettava tuen sovittajan tai lääkärin ohjeita. Tarkista, että tarranauhat ovat puhtaat ja tarttuvat kunnolla kiinni. Tarkista säännöllisesti, että hihnat ja muovisoljet ovat ehjät ja toimivat.

Tuotteen määräämisestä, sovituksesta ja käyttösuosituksista huolehtii terveydenhuoltohenkilöstö. Jos iholla esiintyy värimuutoksia tai muita verenkiertoon liittyviä ongelmia tai ärsytystä, ortoosi on riisuttava välittömästi. Ortoosi on tarkoitettu vain henkilökohtaiseen käyttöön. Sitä ei saa käyttää usealle potilaalle. Vakavista tapauksista on ilmoitettava NordiCarelle ja toimivaltaiselle viranomaiselle.

Material Composition

Polyethylene 55%, Polyester 24%, Cotton 17 %, Polyamide 4%. Latex free.

Washing instructions

SE Byxan tvättas i maskin 40°. Plastortosen torkas av med mjuk fuktig trasa, använd mildt tvättmedel.

DK Bukserne maskinvaskes ved 40 °. Plastortosen aftørres med en blød, fugtig klud, brug mildt rengøringsmiddel.

NO Buksen skal maskinvaskes ved 40 °C. Plastortosen skal tørkes av med en myk klut, bruk mildt vaskemiddel.

EN The Pant is machine washable at 40 degrees. Wipe the plastic orthosis with a soft damp cloth, use mild detergent.

FI Konepese housut 40 °C:ssa. Pyyhi muovioortoosi pehmeällä, kostealla liinalla. Käytä mietoa pesuainetta.

